

基本館藏

184726

家語
分類
登錄

北京大學對外交流講義

中國文學史(一)

作品選

編者 游國恩



北京大學

184743

29330

3866

T₂

本校對外交流講義內容尚不夠成熟，
僅供各校參考，請勿翻印，並請提出意見。

北 京 大 學 啟

一九五五年一月

中國文學史（作品選）

盤庚上篇（尚書商書）

盤庚遷於殷，民不適有居，率籲衆戚，出矢言，曰：『我王來，既爰宅於茲，重我民，無盡劉。不能胥匡以生，卜稽曰其如台。先王有服，恪謹天命，茲猶不常寧，不常厥邑，于今五邦。今不承於古，罔知天之斷命，矧曰其克從先王之烈！若顛木之有由蘖，天其永我命於茲新邑，紹復先王之大業，底綏四方。』

盤庚敷於民，由乃在位，以常舊服，正法度，曰：『無或敢伏小人之攸箴！』王命衆悉至於庭。

王若曰：『格汝衆！予告汝訓汝，猷黜乃心，無傲從康。』

『古我先王亦惟圖任舊人共政。王嚮告之修，不匿厥指，王用丕欽。罔有逸言，民用丕變。今汝貽詒，起信險膚，予弗知乃所頌！』

『非予自荒厥德，惟汝念德不惕予一人。予若觀火，予亦爇謀，作乃逸。』

『若網在綱，有條而不紊。若農服田力穡，乃亦有秋。汝克黜乃心，施實德於民，至於婚友，丕乃敢大言，汝有積德。乃不畏戎毒於遠邇，惰農自安，不昏作勞，不服田畝，越其罔有黍稷。』

『汝不和吉言於百姓，惟汝自生毒。以敗禍姦宄，以自災於厥身。乃既先惡於民，乃奉其罔；汝悔身何及！相時憺民，猶胥顧於舊言，其發口逸。』

「子制乃短長之命！汝曷其告朕而胥動以謫言，恐沈於衆，若火之燎於原，不可嚮邇，其猶可撲滅。則惟邇衆自作弗靖，非予有咎！」

邇任有言曰：「人惟求舊，器非求舊惟新。」

「古我先王暨乃祖乃父胥及逸勤，予敢動用非罰。世選爾勞，予不掩爾善，茲予大享于先王，爾祖其從與享之。作福作災，予亦不敢動用非德。」

「予告汝於難，若射之有志。汝無老侮成人，無弱孤有幼，各長於厥居，勉出乃力，聽予一人之作猷。」

「無有遠邇，用罪伐厥死，用德彰厥善。邦之臧，惟汝衆；邦之不臧，惟予一人有佚罰。」

「凡爾衆其惟致告：自今至於後日，各恭爾事，齊乃位，度乃口。罰及爾身，弗可悔！」

盤庚上篇今譯（附說明）

盤庚遷到了殷，他的臣民住不慣這個新地方。他於是喚了許多親近的臣子，教他們把誓言來曉喻一般臣民道：「我們的王所以換了一個居住的地方在這裡，原為看重你們的生命，不讓你們在舊邑中死盡了。你們反對地沒有占卜，其實你們若不能有遵守法度的生活，即使占卜了也沒有什麼同處。先王的規矩，總是敬順天命，因此他們不敢老住在一個地方，從立國到現在已經遷徙了五次了。現在若不依照先生的例，那是你們還沒有知道上天的命令要棄去（斷）

這個黨，怎麼得至繼續下去的功業呢？倒！倒！株木可以發生出新芽。上天要他，遷到這個新邑中來，原是要把我們的生命盛長在這裡從此繼續先王創偉大的功業，把西方都安定下來！

盤庚覺得人民的讓着住不慣都是由於諸官煽動，要用舊典去飭正他們的創法紀，對他們說：『我的規誡小民的話，你們無論是誰都不要隱匿起來啊！』他吩咐許多人都到朝廷上來。

他說：「衛伊牙，我要教導你，教訓你，使你應當去自己的私心，不要懷慢我的命令，單顧自己的安穩。」

「從前我們的先王也是專制國家的，和他們共理政事，為美發出佈告時，他們決不敢隱匿他的旨意，所以先王能齊集他們，他們又發牙說出惡辭穿聽的話，所以人民也很能改從政教的教導。現在你們只管任意妄談，造出許多不公平不現實的荒謬來再三說，我真不懂得你們所爭執的究竟是些什麼！」

『這不是我願意去了，對你，你供的好意，只因你們區區，好意而不給與我，所以使我如此。我的屈辱本來像火一般的旺盛，可是沒有洩出來，那裡知道就此釀成了你供好戲！』

『要像綢一般的結在繩上，——這了不得！』古拉莫士的意大利語，有時聽到，他好收成。你們若能回去自己創始，——你們若能知道人民，以至衣袋裏的出產，那麼，你們纔可以說一句得意話，說你們是一句積德的。倘使你們不問遠近的人民，爲了你們而受着大害，貪一時的安樂，不去耕種田畝，不肯勉力奮勞苦幹事，那就當然消滅收穫和積德的希望了。

『你們不能把我的好話宣布給百姓，這是你們自取禍根，終至引誘他們做出了許多的壞事情，自害了自身，你們既引導人民做壞事，這些痛苦自然應由你們自己承受；——那時，你們

懊悔也不及了！你們看，這些小兒還知道靜候祖訓的話，世世說錯了話而得到禍患，何況我是操着你們的生殺之權的，你們為什麼倒不要懼呢！你們有話，何以不先來告我，竟還因浮言來激動人心，用罪惡來臨嚇這班人民？你們須知道，你們即使像烈火一般的在大地上焚燒，使人近者不升，但是我終究有力量來撲滅你們的。如果到了這個地步，那是你們許多人自己惹出的禍患，不要怪我錯待了你們。

『選任書記說過一句話：『一人是應該專選善例，不使器具的單要新的』。

『從前我們的先王和你們的祖，你們的父，都喜同道安樂和勤勞的生活，我怎敢對於你們用出非分的刑罰。你們若能世世繼續你們的祖和父的勤勞，我也決不肯遮蓋你們的好處。現在我大徐先王，你們的祖先也一起受祭。你們的作善而得福，和作惡而得災，都有先王和你們的祖和父來處置你們，我也不敢擅用非分的裁責。』

『我教導你們，作事是不容易的，應當像射箭一般，認清一個標準。你們不要欺侮老年人，也不要藐視青年人；大家安心住在這個地方，勤奮用出你們的氣力，聽我一個人的打算。』

『不論這近人，我總一例的對待；用刑罰來除去他們的惡，用爵賞來表彰他們的善。一國的好，是你們許多人的功勞，一國的不好，只是我一個人的刑罰的疏忽。』

『你們許多人應該把我的話各相告誡；從今天以至於將來，各自供承你們的職責，整飭你們的階位，謹慎你們的說話。若是不然，到罰上你們的身體的時候，可不要懊悔啊！』

說明：

※ ※ ※ ※ ※

所以歷代的學者，爲了什麼？斷句、解經、今將標點及翻譯所依據的話

擬說，併作一句，而以對空訓學。

(2)「無言欲試小人之伎倆也」舊解皆謂解康康在彼未依隨小民糾紛相之言。今依方宗誠說，解康依隨康康起小民之言。八姊妹樓高聲談笑者乃村中談話云，「此倒文，言不可居事，聚民之言耳；幽下解，不隨康言。」（一一）不和者言此百如一事云。

（三）「昔汝言汝無惡人」，此句與「昔汝言汝無惡人」同，改以「昔汝言汝無惡人」。

（二）王孫志之修，蓋以所修之詩，全修守。今修俞樾說，以修讀迪，而訓其
道也。群經平議云，修字本從攸音。多方篇，不克終日勸於帝之迪，釋文云，一迪、
焉本作攸。然則以修為迪猶以攸為迪也。呂刑篇，惟時伯夷播刑之迪，與此經「播告之
迪」文義正同。迪者，道也。（一）

(5) 惟汝舍德不揚予一人，舊解以為「不宣傳德意，不畏懼我」。今依俞樾說，以「揚」讀為「施」。(群經平議云：「白虎通引尚書曰：『不施予一人』，即盤庚此文。施本字，揚假字，言汝懷藏其德，不施予一人也。舍與施正相應成義。下文曰：『汝克黜乃心，施實德於民。』上則假字，下用本字。」)

(6) 『予若觀火，予亦燠謀作乃逸』。蓋以洞明人情釋觀火，『燠』作『拙』。今依江聲。

王鳴鶴說，以熟次釋觀夫，依說文引高書文作「出」。此亦不爲然。

(7)『世選爾勞』，舊以『數』及『勞』爲『選』。今依前條說，讀『選』爲『纂』而訓爲『繼』，(群經平議云，『禮記祭統篇』「纂乃祖服」，纂十三年左傳「纂乃祖考」，國語「纂修其緒」，其義並同。)

(8)『汝無老侮成人』，舊誤作『汝無侮老成人』。今依鄭玄尚書注及唐石經改正。『老侮』與下弱孤相對成文。

(9)『用罪伐厥死』，舊雖以爲『罪以懲之』，停名兒，依去其死道。今依俞樾說，以『死』訓『惡』。(達齋書說云，『此兩字對下善之成文，即作惡字用。禮記檀弓篇曰「人死，斯惡之矣」。昭二十五年左傳，「死，惡物也」。古無上去聲之別，好惡之惡與美惡之惡即一義之引申，死爲可惡之物，即爲極惡之物，故言死猶言惡也。』)

無逸 (一) 周書

周公曰：「嗚呼！君子所其無逸，先知稼穡之艱難，乃逸，則小人怨相。小人厥父母勤勞稼穡，厥子乃不知稼穡之艱難，乃逸，乃誕詆詆，否則侮厥父母，曰：『昔之人無聞知！』」

周公曰：「嗚呼！我聞曰：昔在殷王中宗，嚴恭寅畏，天命自度，治民祗懼，不敢荒寧，肆中宗之享國，七十有五年。其在高宗，時舊勞於外，爰暨小人，作其即位，乃敢亮陰，三年不言，言乃誓，乃誓若事，嘉靖之朝，至於小大，無時或怨。肆高宗之享國，五十有九年。其在祖甲，不義惟王，舊為小人，作其即位，爰知小人之依，能保惠於庶民，不敢侮鰥寡。肆祖甲之享國，三十有三年。自時厥後，亦罔或克壽，或十年，或七八年，或五六年，或四三年。自時厥後，亦罔或克壽，或十年，或七八年，或五六年，或四三年。」

周公曰：「嗚呼！厥亦惟我周太王，王季，克自執畏。文王卑服，即康功田功，徽柔懿恭，懷保小民，惠鮮鰥寡。自親至於日中，昃食，不遑，服食，罔戚，罔和，萬民。文王不敢盤于游田，以庶邦惟正之共。文王受命惟中身，厥享國五十年。」

周公曰：「嗚呼！繼自今嗣王，則其無淫于逸，于遊，于田，以萬民惟正之共。無皇曰：今日耽樂，乃非民攸，訓非天攸若，時人丕則有愆。無若殷王受之迷亂，酗於酒德，無若！」

周公曰：「嗚呼！我聞曰：昔之人猶胥，訓告，胥保惠，胥教誨，民無或胥誘張，無幻。」

完，此厥不聽，人乃剖之，乃夢龍先王之夢，至其小，民否則厥心違怨，否則厥口詛祝。

周公曰：嗚呼！自殷王中宗及高宗及祖甲，及我周文王，茲四人迪哲。厥或告之曰：「小人怨女，詈女。」則皇天有敬德。厥愆，曰「朕之愆，允若時。」不啻，不敢含怒。此厥不聽，人乃或謗張爲幻，曰：「小人怨女，詈女。」女則信之。則若時，不永念厥辟，不寬綽，厥心，亂罰無罪，殺無辜，怨有同，是數也。于厥身。

周公曰：「嗚呼！嗣王其監于茲！」

(一)無逸：無適毋。無逸就是不要貪求安逸享受。

(二)所其無逸：(1)有人將所解爲成之所，即以無逸爲目標爲歸趨。(2)有人說所是語助詞，與其連用，是加重口氣，即：切不要貪求安逸享受哇！二者都可通。

(三)稼穡：種莊稼。細分：種穀叫稼，收割叫穡。

(四)依：隱。就是隱情疾苦。

(五)相：看。

(六)厥：語詞有時是其的意思，有時是文的意思。隨文義而定。後文「此厥不聽」中的厥字，就當之講。

(七)乃謗既誕：謗應當作嘯。嘯是吸嘯（音半岸）粗暴不恭的意思。整句是：既粗暴不恭而又放肆無禮。有人將既誕連下讀，說誕是延，延是長，就是趕到年長了如何如何。那樣斷句，那樣解釋，似乎不太妥當。

(八)悔：悔慢，輕視的意思。

(九)中宗：太戊。

(九) 嚴恭寅畏：嚴，莊肅。恭，實都是敬的意思。畏，小心謹慎。

(十) 天命自度：度，量的意思，限的意思。就是拿天命限量自己所行的，也就是時時警惕，看看自己所行的是否合於天意。

(十一) 祗懼：祗，敬。祗懼是敬慎小心。

(十二) 荒寧：怠惰偷安。

(十三) 肆：故，所以。

(十四) 高宗：武丁。

(十五) 時邁：於外，愛時心；時，適是，適實。舊，久。暨，與的意思。舊說，武丁為太子

時，其父小乙使他行役於外，學着吃苦，受些磨鍊。這樣，他就常跟着百姓們在一塊兒。

(十六) 作：起反的意思。

(十七) 亮陰：也作諒闇，涼陰。簡單講，居喪守孝的意思。

(十八) 雅：有的作譖或驪。雅，和諧謹嚴都是喜樂的意思。

(十九) 嘉靖：嘉，善。靖，安。嘉靖殷邦是使殷國又好又安定。

(二十) 祖甲不義為王：祖甲是武丁的兒子。舊說：祖甲有兄叫祖庚，祖甲好，武丁想立祖甲為

君，祖甲認為廢長立幼不合理，他就逃到了民間。(不義惟王，就是以王為不合理。舊

為小人，舊也是久的意思，為小人指他在民間做平民。)

(二十一) 無家：老而無妻叫鰥，老而無夫叫寡，後公一八七

一八七

(二) 耽樂：耽也是樂。耽樂就是享樂。

(三) 抑畏：鎮壓小心。

(四) 文王卑服，即康功田功：卑，賤。服，事。康同康，告屋，就是文王能嘉卑賤的事，去做家裡的活兒跟地裡的活兒。

(五) 徽柔懿恭：徽，美。柔，仁。懿，美。這是說文王有仁厚敬善的諸種美德。

(六) 惠鮮：惠，愛。鮮，善。惠愛而善待的意思。

(七) 旻：太陽西斜了。

(八) 遑：暇。不遑暇，就是沒有工夫。

(九) 威：和。威和仍然是和的意思。

(十) 盤于遊田：安於。沉溺於遊樂田獵。

(十一) 以庶邦惟正之共：江聲根據國語楚語，說：「以庶邦」三字是衍文（多餘的字）；正即政，共是恭，就是只知恭敬於政事。王念孫說：以就是與；正讀為政；共即供，奉的意思。整句是：惟與眾國奉行政事。

(十二) 無皇：皇就是況，無皇是「且不要」。

(十三) 攸：所

(十四) 若，順。「無皇曰」以下三句有兩種解釋：(1)「且不要說」：「今天且玩樂玩樂」，那不是所以教訓人民和順事上帝的作法。(2)「不要說」：「今天且玩樂玩樂，這只是自己消遣，並不是用以教民，因以事天」(1)是只將「今日耽樂」一句看作是因公想像嗣王們想玩樂時可能我的藉口，下雨日是周公加的警告，加的解釋；(2)則三句都是嗣王們可能我的藉口的話。

(一) 當時人至則有怨，時，是。丕，詭詞，怨，錯誤。此字是：這個人要玩弄的人，就這犯錯誤。

(二) 殷王受迷亂於酒德，受是殷紂王的名字，他寵幸姬己，為酒池肉林，作長夜之飲。

(三) 胥：相。

(四) 民無胥，胥，請張為幻：殷王受，孫星衍都說「胥」字是衍文。陳壽祺說「民」，「胥」兩

個字都是衍文。諱，侮的意思；侮是張狂。今，搖亂的意思。

(五) 詛祝：咒罵的意思。

(六) 迪哲：迪，踐履。哲，聰明。就是能實踐他們聰明的見解。

(七) 女：就是汝。

(八) 皇：越發地。

(九) 允若時：允，信。時，是。即真是這樣。

(十) 不啻：啻音翹。不啻，就是不但。

(十一) 辟：法。

(十二) 然：也是寬的意思。

(十三) 辜：罪。

(十四) 怨有同：民心同怨的意思。

(十五) 叢：聚積。

(十六) 監：戒。

這是周公告成王，勸他不要安於享樂，要以勤勞的賢王為法，以荒淫的昏君為戒。好

多話，同歷史唯物的觀點看，是有進步的意義的。

詩經

卷耳（周南）

采采卷耳^(一)，不盈頃筐^(二)。嗟我懷人，寘^(三)彼高岡^(四)。
陟彼高岡^(五)，我馬虺隤^(六)。我姑酌彼金罍^(七)，維以不永傷^(八)。
陟彼^(九)，我馬瘠矣^(十)！我僕痡^(十一)矣！云何吁^(十二)矣！

注

- (一) 卷耳：也呼為耳蕒，耳蕒，是一種葉如鼠耳，青葉開白花的叢生植物。
(二) 頃筐：歪而淺的筐子。
(三) 寘：放。
(四) 周行：大道。
(五) 陟：登。
(六) 崔嵬：有石頭的土山，也指山的高峻。
(七) 虺隤：音灰推，馬疲乏的不能登高了的样子。
(八) 金罍：金屬作的酒器。
(九) 馬疲病的變了毛色。
(十) 兕觥：兕音似，一種野牛。兕觥是用兕牛角作的酒杯。

一、破：指上如不。
二、補：新強、症。
三、補：也是病。
四、時：變壞。

這是一首描寫婦人懷念她的小子，自以爲一大奇蹟，實則不然，當時

行露，並不說夜，猶言多露，
離魂，每由，則不身作，
離魂，每由，則不身作，
離魂，每由，則不身作，

一、傷思：兼如樣小。

二、折：道路。

三、折：車。

四、通：召致，一、疑我，
五、通：召致，一、疑我，

五、通：召致，一、疑我，

這是一首描寫女子意志堅決的詩。這位女子對於她所不愛的人，
雖用強力脅迫她，以致對薄公堂，她都不答應他。

分風（一）
以陰以雨。題也（三）同心，不買有怨！永新天注（四）無以下體（五）。

槐著其達，項爾同死。
行適邊疆，山心何遠。
不遠伊爾，錫其外戩。
錫其外戩，其日如舊。
錫爾新晉，如兄如弟。
錫爾新晉，不我獨以。
毋如我渠，毋如我筭。
錫以濟濟，錫其其出。
錫爾新晉，不我獨以。
毋如我渠，毋如我筭。
就其深矣，方之何如。
就其深矣，冰火何如。
可何何亡，龜勉求之。
凡民有喪，錫爾以之。
不我能懷，受以我之。
不我能懷，受以我之。
履。既出既角，比予于焉。
履。既出既角，比予于焉。
我有荷蕢，亦以御冬。
我有荷蕢，亦以御冬。
不念荷蕢，伊余不之。
不念荷蕢，伊余不之。

(一) 習習：溫和而清涼的風。
(二) 谷風：東風。

(三) 匪茹：范商民，這就是好人的樣子。

(四) 菲：菲：像蕓薹蘿蔔的同樣菜，根莖都可以吃，根莖有甜味，有時味壞。

(五) 下體：指荷、蕢的根。

(六) 通：通。

（一）

（二）

（三）

（四）

（五）

（六）

（七）

（八）

（九）

（十）

（十一）

（十二）

（十三）

（十四）

（十五）

（十六）

（十七）

（十八）